



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»**

**Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации
Факультет филологии и журналистики**

УТВЕРЖДАЮ Ташлыкова М.Б. М.Б. Ташлыкова
Декан (директор)
“21” февраля 2023 г.



**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Направление подготовки – 45.04.02 Лингвистика

Тип образовательной программы – прикладная магистратура

**Направленность (профиль) подготовки *Межкультурная коммуникация в сфере делового общения (первый иностранный язык – русский;
второй иностранный язык – английский)***

Квалификация выпускника – магистр

Согласована с УМК факультета (института) _____

Протокол № 6 от «21» февраля 2023 г.

Председатель О.Л. Михалёва

Иркутск – 2023 г.

1. ЦЕЛИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Установление соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы магистратуры Межкультурная коммуникация в сфере делового общения (первый иностранный язык - русский; второй иностранный язык - английский) соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта по направлению 45.04.02 Лингвистика

2. ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Выявление уровня подготовки выпускников к консультативно-коммуникативному виду деятельности, к решению следующих профессиональных задач:

- 1) проведение деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков;
- 2) разработка и применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- 3) проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
- 4) составление глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;
- 5) профессионально ориентированный перевод;
- 6) деловая переписка на иностранных языках;
- 7) консультирование при составлении договорных и информационных документов на иностранных языках;
- 8) планирование лингвистического и коммуникационного обеспечения работы подразделения, отвечающего за международные связи компании (учреждения)

и проверка компетентности выпускников в области межкультурной коммуникации.

3. ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ВЫПУСКНИКОВ

Государственная итоговая аттестация проходит в форме защиты выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа выполняется в русле следующих лингвистических дисциплин и разделов языкознания: семантика и прагматика языковых единиц; стилистика; функциональная грамматика; лексикология и лексикография; контрастивная лингвистика; когнитивная лингвистика; психолингвистика; лингвистическая поэтика; корпусная лингвистика; дискурс-анализ и теория речевого воздействия; лингвистика текста; социолингвистика; теория коммуникации; переводоведение. Выпускная квалификационная работа должна содержать анализ теоретической литературы по исследуемой проблеме и описание оригинального научного исследования, основанного на практическом применении теоретических положений лингвистической науки. Научное исследование, результаты которого представляются к защите в форме выпускной квалификационной работы магистра, может быть посвящено

описанию

- семантики и функционирования языковых единиц в тексте и диалоге;
- специфики использования средств выразительности в текстах различной стилевой и функциональной принадлежности;
- синтагматических и парадигматических отношений лексических единиц;
- определенного дискурса;
- лакун в русском и английском языках;
- функционирования прецедентных текстов;

- специфики функционирования лексических единиц и грамматических категорий в текстах различной стилевой и функциональной принадлежности;

- фрагментов языковой картины мира;

- проблем перевода с русского языка на английский язык и с английского языка на русский язык;

уточнению

- лексикографического описания лексических единиц;

- сфер функционирования лексических единиц;

- языковых особенностей различных жанров массовой коммуникации;

выявлению

- стратегий, тактик и приемов речевого воздействия;

сопоставлению

- семантики и функционирования языковых единиц в изучаемых языках.

Поскольку магистерская программа «Межкультурная коммуникация в сфере делового общения (первый иностранный язык – русский; второй иностранный язык – английский)» носит прикладной характер, постановка исследовательских целей и задач, формулировка проблем и специфика анализа языковых единиц, текстов и дискурсов в рамках ВКР должны развивать иноязычную коммуникативную компетенцию студентов и обладать потенциалом практического применения в различных формах и инструментах межкультурной коммуникации в сфере делового общения (составление текстов официально-делового стиля и публицистического стилей, деловая переписка, копирайтинг, составление рекламных и презентационных материалов на изучаемых языках, перевод, проведение официальных встреч и переговоров, организация международных мероприятий, выставок, публичная речь, разрешение конфликтов, интерпретация исторического, культурного и природного наследия, межличностное общение и др.).

3.1. Показатели и критерии оценки в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика:

«5» Студент продемонстрировал готовность к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14); способность критически оценивать свои достоинства и недостатки (ОК-15); способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии (ОК-16). Показал уверенное владение системой лингвистических знаний (ОПК-1) и современным научным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики (ОПК-12, ОПК-13); а также – способность структурировать и интегрировать знания из различных профессиональных областей для решения профессиональных задач (ОПК-15) и видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (ОПК-16). Студент хорошо понимает методологические принципы и методические приемы, используемые в написании его ВКР (ОПК-14); владеет официальным и нейтральным регистрами общения (ОПК-5) и конвенциями речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-6), а также когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4).

Студент способен изучать речевую деятельность носителей языка (ОПК-18), в том числе на основе данных, самостоятельно собранных с помощью современных информационных технологий и экспериментальных методик (ОПК-20; ОПК-23; ОПК-24), создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11); владеет современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17); убедительно анализирует явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19). Текст диссертации и его представление, включая оформление ссылок и библиографического списка выполнены на высоком профессиональном уровне (ОПК-22). Студент способен осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональной сфере, прогнозируя и предотвращая конфликтные ситуации (ПК-26, ПК-27). Студент готов к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27).

«4» Студент продемонстрировал готовность к саморазвитию (ОК-14); способность анализировать свои недостатки, выявленные другими (ОК-15); способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии (ОК-16). Показал владение системой лингвистических знаний (ОПК-1) и способность структурировать и интегрировать знания по философии, теоретической и прикладной лингвистике (ОПК-12, ОПК-13) и

видеть их междисциплинарные связи (ОПК-16) в рамках своей исследовательской темы (ОПК-15). Студент способен прокомментировать методологические принципы и методические приемы, используемые в написании его ВКР (ОПК-14); владеет официальным и нейтральным регистрами общения (ОПК-5) и конвенциями речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-6), а также когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4).

Студент способен изучать речевую деятельность носителей языка (ОПК-18), в том числе на основе данных, собранных с помощью современных информационных технологий и экспериментальных методик (ОПК-20; ОПК-23; ОПК-24), создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11); владеет современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17); привлекает иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования из практической сферы (ОПК-19). Текст диссертации и его представление, включая оформление ссылок и библиографического списка выполнены на хорошем профессиональном уровне (ОПК-22). Студент способен осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональной сфере, прогнозируя и предотвращая конфликтные ситуации (ПК-26, ПК-27).

«3» Студент продемонстрировал готовность к саморазвитию (ОК-14); способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии (ОК-16). Показал владение системой лингвистических знаний (ОПК-1) и способность видеть междисциплинарные связи лингвистики и других гуманитарных дисциплин (ОПК-12, ОПК-13, ОПК-16) в рамках своей исследовательской темы (ОПК-15). Студент способен назвать методологическую основу и прокомментировать методические приемы, используемые в написании его ВКР (ОПК-14); владеет официальным и нейтральным регистрами общения (ОПК-5) и конвенциями речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-6), а также когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4).

Студент способен изучать речевую деятельность носителей языка (ОПК-18) на основе данных, собранных с помощью современных информационных технологий (ОПК-20; ОПК-23; ОПК-24), создавать тексты профессионального назначения (ОПК-11); владеет библиографической культурой (ОПК-17); привлекает иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования из практической сферы (ОПК-19). Текст диссертации и его представление, включая оформление ссылок и библиографического списка выполнены на удовлетворительном уровне (ОПК-22). Студент способен осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональной сфере (ПК-26, ПК-27).

3.2. Содержание выпускной квалификационной работы (ВКР), ее соотнесение с совокупным ожидаемым результатом образования в компетентностном формате по ОПОП ВО в целом

Коды	Компетенции выпускника вуза как совокупный ожидаемый результат по завершении обучения по ООП ВО
1	2
ОК	ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОК-1	✓
ОК-2	✓
ОК-3	✓
ОК-4	✓
ОК-5	✓
ОК-6	✓
ОК-7	✓
ОК-8	✓
ОК-9	✓

ОК-10	✓
ОК-11	✓
ОК-12	✓
ОК-13	✓
ОК-14	✓
ОК-15	✓
ОК-16	✓
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-1	✓
ОПК-2	✓
ОПК-3	✓
ОПК-4	✓
ОПК-5	✓
ОПК-6	✓
ОПК-7	✓
ОПК-8	✓
ОПК-9	✓
ОПК-10	✓
ОПК-11	✓
ОПК-12	✓
ОПК-13	✓
ОПК-14	✓
ОПК-15	✓
ОПК-16	✓
ОПК-17	✓
ОПК-18	✓
ОПК-19	✓
ОПК-20	✓
ОПК-21	✓
ОПК-22	✓
ОПК-23	✓
ОПК-24	✓
ОПК-25	✓
ОПК-26	✓
ОПК-27	✓
ОПК-28	✓
ОПК-29	✓
ОПК-30	✓
ОПК-31	✓

ОПК-32	✓
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-25	✓
ПК-26	✓
ПК-27	✓

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ АТТЕСТАЦИОННЫХ ИСПЫТАНИЙ ВЫПУСКНИКОВ ВУЗА

1. Как писать научный текст: опыт школы молодого автора [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. А. Дидковская [и др.] ; Иркутский гос. ун-т, Межрегион. ин-т обществ. наук. – Иркутск : Отгиск, 2012. – 239 с. ; 21 см. – ISBN 978-5-905847-24-0 (12 ЭКЗ.)

2. Как писать научный текст: опыт школы молодого автора [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. А. Дидковская [и др.] ; под общ. ред. С. А. Панарина ; рец.: Д. С. Течёный, К. В. Григоричев ; Иркут. гос. ун-т, Лаб. ист. и полит. демографии, "Вестн. Евразии", Образоват.-исслед. и изд. центр. – 2-е изд., доп. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2014. – 259 с. : ил. ; 21 см. – Авт. указаны на обороте тит. л. – Библиогр. в подстроч. примеч. – ISBN 978-5-9624-1088-3 (1 ЭКЗ.)

3. Как писать научный текст: опыт школы молодого автора [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие. – 2-е изд., доп. – ЭВК. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2014. – Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". – Неогранич. доступ. – ISBN 978-5-9624-1088-3

4. Колесникова Н. И. Что важно знать о языке и стиле научных текстов? // Высшее образование в России. 2010. № 3. С. 130–137 (1 ЭКЗ.)

5. Короткина И. Б. Академическое письмо: на пути к концептуальному единству // Высшее образование в России, № 3, 2013. – С. 136-142 (1 ЭКЗ.)

6. Котюрова, М. П. Культура научной речи : учеб.пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2008. – 280 с. ; 21 см. – Библиогр.: с. 264-267. – ISBN 978-5-9765-0279-6. – ISBN 978-5-034836-3 : 276.00 р. (1 ЭКЗ.)

Б) дополнительная литература

1. Волков, Ю. Г. Диссертация. Подготовка, защита, оформление [Текст] : практическое пособие / Ю. Г. Волков. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Альфа-М : Инфра-М, 2011. – 171 с. ; 22 см. – Библиогр.: с. 169-170. – ISBN 978-5-98281-179-0. – ISBN 978-5-16-003652-6 (1 ЭКЗ.)

2. Зверев, В. В. Технология научно-аналитической деятельности [Текст] : курс лекций / В. В. Зверев ; Рос.акад. гос. службы при Президенте РФ. – М. : Изд-во РАГС, 2011. – 122 с. ; 21 см. – Библиогр.: с. 115-116. – ISBN 978-5-7729-0629-3 (1 ЭКЗ.)

3. Короткина И. Б. Академическое письмо: на пути к концептуальному единству // Высшее образование в России, № 3, 2013. – С. 136-142 (1 ЭКЗ.)

4. Куприянов А. В. «Академическое письмо» и академическая жизнь: опыт адаптации курса в недружественной институциональной среде // Высшее образование в России. 2011. № 10. С. 30–38 (1 ЭКЗ.)

5. Основы дипломного проектирования [Текст] : учеб.-метод. пособие / ред. Н. А. Платонова. – 2-е изд. – М. : Дашков и К', 2013. – 270 с. ; 20 см. – Библиогр.: с. 267-270. – ISBN 978-5-394-01991-3 (1 ЭКЗ.)

6. Радаев, В. В. Как организовать и представить исследовательский проект: 75 простых правил [Текст] / В.В. Радаев ; В.В. Радаев. - М. : ГУ ВШЭ, Инфра-М, 2001. - 202 с. : ил. ; 21 см. - ISBN 5759801023 : 53.25 р. (1 ЭКЗ.)

7. Роботова А. С. Надо ли учить академической работе и академическому письму? // Высшее образование в России. 2011. №10. С. 47–54 (1 ЭКЗ.)

8. Эко, Умберто Как написать дипломную работу : гуманитар.науки: Учеб.-метод.пособ. / У. Эко ; Пер.с итал. Е. Костюкович. – 2-е изд. – М. : Университет, 2003. – 239 с. ; 20 см. – ISBN 5-8013-0166-6 (1 ЭКЗ.)

В) программное обеспечение

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License».

Desktop Education ALNG LicSAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows).

WinPro10 RusUpgrd OLP NL Acdmc (Windows).

OFFICE 2007 Suite.

Drupal 7.5.4. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - warefree). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

Moodle 3.2.1. – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

Google Chrome 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

Mozilla Firefox 50.0. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

Opera 41. Браузер–Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

PDF24Creator 8.0.2. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.

VLC Player 2.2.4. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (warefree). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

BigBlueButton. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

Sumatra PDF. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.

Media player home classic. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNUGPL - warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

AIMP. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

Speechanalyzer. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

г) интернет-ресурсы, базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Интернет-источники

5. [Журналы Института научной информации по общественным наукам \(ИНИОН РАН\)](#)

6. [Коллекция журналов издательства «НАУКА»](#)

7. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](#)

8. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](#)

[Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда\(eBookcollectionOxfordRussiaFund\)](#)

<http://isites.harvard.edu/icb/icb.do?keyword=k33202>

Материалы WritingCenter Гарвардского университета

</ar/posobija.htm>

Учебные пособия по академическому письму

Электронные библиотеки

<http://www.philology.ru/>

Библиотека филологических текстов (статей, монографий)

<http://philologos.narod.ru/>

Материалы по теории языка и литературы

<http://www.scribd.com/>

База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках

<http://ellib.library.isu.ru>

Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»

Корпуса русского языка (см. <http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html>)

<http://www.ruscorpora.ru/>

Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме

<http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm>

Упсальский корпус русского языка

<http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html>

Тюбингенский корпус русского языка

<http://cfrl.ru/>

Машинный фонд русского языка

<http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>

Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века

Другие сайты

<http://linguistlist.org/>

«The world's largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы

etc.

<http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>

«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики

<http://educa.isu.ru/>

Образовательный портал Иркутского государственного университета

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика, утвержденному приказом Минобрнауки РФ № 783 от 01.07.2016.

Программа рассмотрена на заседании кафедры русского языка как иностранного «24» января 2023 г.

Протокол № 5 Зав. Кафедрой _____ Ю. А. Арская